ENGLISH: LAO

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:
This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	LAO	ແມ່ນ, ຖືກຕ້ອງແລ້ວ. ໃນທີ່ສຸດຂ້ອຍກໍພົບອາພາດເມັນໃນລາຄາທີ່ເໝາະສົມ ແລະ ຂ້ອຍກຳລັງຄິດທີ່ຈະຊື້ມັນ, ດັ່ງນັ້ນຂ້ອຍຈຶ່ງມີສອງສາມຄຳຖາມ.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	LAO	ຂ້ອຍຕ້ອງການຢາກຮູ້ກ່ຽວກັບວິທີການຂໍຢືມເງິນ, ມີອັດຕາດອກເບ້ຍເທົ່າໃດ ແລະ ຈຳເປັນຕ້ອງມີເງິນມັດຈຳຫຼາຍປານໃດ.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	LAO	ເຈົ້າ, ດີຫຼາຍ.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	LAO	ມັນເປັນອາພາດເມັນທີ່ມີສອງຫ້ອງນອນຂະໜາດນ້ອຍໆ. ພື້ນເຮືອນໄດ້ຮັບການປັບປຸງໃໝ່ເມື່ອບໍ່ດົນມານີ້ ແລະ ເປັນສະຖານທີ່ ທີ່ດີຫຼາຍ, ຢູ່ໃກ້ກັບທຸກສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຕ້ອງການ.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	LAO	ນາງຜູ້ທີ່ມາຈາກ ບໍລິສັດຊື້ຂາຍເຮືອນ ເວົ້າວ່າ ເຈົ້າຂອງເຮືອນເຜີ່ນຮັບຂໍ້ສະເໜີທີ່ໃຫ້ສູງກວ່າ $600,000. ມັນສູງກວ່າລາຄາທີ່ຂ້ອຍໄດ້ວາງແຜນໄວ້ນ້ອຍໜຶ່ງ, ແຕ່ມັນກໍແມ່ນການຄົ້ນພົບທີ່ດີ.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above $600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	LAO	ແລະ ຈະມີການມັດຈຳເງິນສຳລັບເຮືອນຫຼັງນີ້ຫຼາຍປານໃດ?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	LAO	ຕົກລົງ, ນັ້ນຄືສິ່ງທີ່ຂ້ອຍຄິດໄລ່ໄວ້. ຂ້ອຍມີເງິນ $70,000 ທີ່ເກັບທ້ອນໄວ້ເພື່ອເອົາໃບຈ່າຍເງິນມັດຈຳ ແລະ ຄ່າທຳນຽມແລ້ວ. ທະນາຄານຈະໃຫ້ຂ້ອຍຢືມເງິນສ່ວນທີ່ເຫຼືອຫຼືບໍ່?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have $70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	LAO	ແນ່ນອນ. ຂ້ອຍໄດ້ຮວບຮວມເອກະສານຂອງຂ້ອຍທັງໝົດ ແລະ ໄດ້ເອົາມານຳມື້ນີ້ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຮົາສາມາດເລີ່ມຕົ້ນໄດ້ທັນທີ.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
LAO	159	3	5	1
Total	308	7	9	1